

**BỘ CÔNG THƯƠNG**  
**TRƯỜNG ĐẠI HỌC SAO ĐỎ**  
**\*\*\*\*\***

**ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN**  
**TIẾNG TRUNG DU LỊCH**

**Số tín chỉ: 05**

**Trình độ đào tạo: Đại học**

**Ngành đào tạo: Ngôn ngữ Trung Quốc**

**Năm 2016**

## ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN

Trình độ đào tạo: Đại học

Ngành đào tạo: Ngôn ngữ Trung Quốc

1. Tên học phần: Tiếng Trung du lịch

2. Mã học phần: TQUOC 441

3. Số tín chỉ: 5 (5,0)

4. Trình độ cho sinh viên: Năm thứ 4

5. Phân bổ thời gian:

- Lên lớp: 75 tiết lý thuyết, 0 tiết thực hành

- Tự học: 150 giờ

6. Điều kiện tiên quyết: Học sau các học phần Thực hành tiếng

7. Giảng viên

STT	Học hàm, học vị, họ tên	Số điện thoại	Email
1	ThS. Nguyễn Thị Hoa	0988.900.158	nguyenhua11180@gmail.com
2	ThS. Nguyễn Thị Lan	0914.772.563	lannguyen178@gmail.com
3	ThS. Bùi Thị Trang	0978.693.593	trangbui175@gmail.com
4	ThS. Nguyễn Thị Xuyên	0988.964.751	ruanshichuan89@gmail.com

8. Mô tả nội dung của học phần:

- Học phần tiếng Trung du lịch gồm 11 bài. Cấu trúc cơ bản của mỗi bài bao gồm: Bài đọc, khẩu ngữ.

- Học phần hướng đến kiến thức chuyên ngành về những điểm du lịch: Việt Nam, Hà Nội, Vịnh Hạ Long, Thánh Địa Mỹ Sơn, Cố Đô Huế, Nha Trang, Thành Phố Hồ Chí Minh...

- **Kiến thức:** Nhận biết cách sử dụng từ, cụm từ trong các tình huống giao tiếp thực tế ở các địa điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung du lịch.

- Xác định được các cấu trúc câu sử dụng để giới thiệu các điểm du lịch.

- Trình bày, tóm tắt được nội dung chính của các bài đọc giới thiệu về các điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung du lịch.

**Kỹ năng:** Xác định đúng cách sử dụng từ, cụm từ để viết được câu, đoạn văn, những bài viết giới thiệu các điểm du lịch như Việt Nam, Hà Nội, Vịnh Hạ Long, Thánh Địa Mỹ Sơn, Cố Đô Huế, Nha Trang, Thành Phố Hồ Chí Minh...

Giới thiệu được các đặc điểm nổi bật của các điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung du lịch với du khách trong và ngoài nước.

## 9. Mục tiêu và chuẩn đầu ra học phần:

### 9.1. Mục tiêu

Mục tiêu học phần thỏa mãn mục tiêu của chương trình đào tạo:

Mục tiêu	Mô tả	Mức độ theo thang đo Bloom	Phân bổ mục tiêu học phần trong CTĐT
<b>MT1</b>	<b>Kiến thức</b>		
MT1	Nhận biết cách sử dụng từ, cụm từ trong các tình huống giao tiếp thực tế ở các địa điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung du lịch.	3	[1.2.1]
<b>MT2</b>	<b>Kỹ năng</b>		
MT2.1	Xác định được các cấu trúc câu sử dụng để giới thiệu các điểm du lịch.	4	[1.2.2]
MT2.1	Trình bày, tóm tắt được nội dung chính của các bài đọc giới thiệu về các điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung du lịch.		
<b>MT3</b>	<b>Mức tự chủ và trách nhiệm</b>		
MT3.1	Sử dụng đúng các kiến thức đã học trong các tình huống hướng dẫn du lịch, trong đời sống và trong công việc tương lai	4	[1.2.3]
MT3.1	Có năng lực hướng dẫn, dẫn dắt chuyên môn để giải quyết các lĩnh vực hoạt động nghề nghiệp.	4	

## 9.2. Chuẩn đầu ra của học phần

Sự phù hợp của chuẩn đầu ra học phần với chuẩn đầu ra của chương trình đào tạo:

<b>CDR học phần</b>	<b>Mô tả</b>	<b>Thang đo Bloom</b>	<b>Phân bổ CDR học phần trong CTĐT</b>
<b>CDR1</b>	<b>Kiến thức</b>		
CDR1	Đọc và viết đúng cấu trúc về giới thiệu điểm du lịch	3	[2.1.4]
<b>CDR2</b>	<b>Kỹ năng</b>		
CDR2	Hiểu và vận dụng các cấu trúc đã học để thực hành hướng dẫn du lịch	4	[2.2.1] [2.2.8]
<b>CDR3</b>	<b>Mức tự chủ và trách nhiệm</b>		
CDR3.1	Vận dụng đúng ngôn ngữ, ngôn ngữ giao tiếp của người Trung Quốc	4	[2.3.1]
CDR3.1	Có phẩm chất chính trị, đạo đức tốt.	4	

## 10. Ma trận liên kết nội dung với chuẩn đầu ra học phần:

<b>Chương</b>	<b>Nội dung học phần</b>	<b>Chuẩn đầu ra của học phần</b>			
		<b>CDR1</b>	<b>CDR2</b>	<b>CDR3</b>	
				<b>CDR 3.1</b>	<b>CDR 3.2</b>
1	<b>第一课:</b> 一、生词 二、练习	X	X	X	X
2	<b>第二课:</b> 一、生词 二、练习	X	X	X	X
3	<b>第三课:</b> 一、生词 二、练习	X	X	X	X
4	<b>第四课:</b> 一、生词 二、练习	X	X	X	X
5	<b>第五课:</b> 一、生词 二、练习	X	X	X	X

Chương	Nội dung học phần	Chuẩn đầu ra của học phần			
		CDR1	CDR2	CDR3	
				CDR 3.1	CDR 3.2
6	第六课: 一、生词 二、练习	X	X	X	X
7	第七课 一、生词 二、练习	X	X	X	X
8	第八课: 一、生词 二、练习	X	X	X	X
9	第九课 一、生词 二、练习	X	X	X	X
10	第十课: 一、生词 二、练习	X	X	X	X
11	第十一课 一、生词 二、练习	X	X	X	X

## 11. Đánh giá học phần

### 11.1. Kiểm tra và đánh giá trình độ

Chuẩn đầu ra	Mức độ thành thạo được đánh giá
CDR1	Bài tập thực hành, bài kiểm tra thường xuyên, bài kiểm tra giữa học phần
CDR2	Bài tập thực hành, bài kiểm tra giữa học phần và bài thi kết thúc học phần
CDR3	Bài tập thực hành hướng dẫn trong các giờ học, bài kiểm tra giữa học phần và bài thi kết thúc học phần.

**11.2. Cách tính điểm học phần:** Tính theo thang điểm 10 sau đó chuyển thành thang điểm chữ và thang điểm 4

STT	Điểm thành phần	Quy định	Trọng số	Ghi chú
1	Điểm thường xuyên, đánh giá nhận thức, thái độ thảo luận, chuyên cần, làm bài tập ở nhà của sinh viên	- Chuyên cần: Sinh viên tham gia tối thiểu 80% số giờ quy định của học phần - Hoàn thành các bài tập được giao	20%	
2	Kiểm tra giữa học phần	Hình thức kiểm tra: Tự luận Thời gian: 90 phút	30%	
3	Thi kết thúc học phần	Hình thức thi: Tự luận Thời gian: 90 phút	50%	

### 11.3. Phương pháp đánh giá

- Điểm thường xuyên, đánh giá nhận thức, thái độ thảo luận, chuyên cần của sinh viên được đánh giá thông qua ý thức học tập, tỉ lệ hiện diện, tinh thần tác phong xây dựng bài, tinh thần thực hiện chủ đề tự học.

- Điểm thực hành viết được đánh giá theo các nội dung: Cách sử dụng từ vựng, cấu trúc, đặt câu với từ trọng điểm, hướng dẫn về một điểm du lịch cụ thể.

- Kiểm tra giữa học phần diễn ra vào tuần số 8 dưới hình thức tự luận. Trong quá trình kiểm tra, sinh viên không được sử dụng từ điển, điện thoại hay bất kỳ tài liệu khác.

- Thi kết thúc học phần theo kế hoạch tiến độ đào tạo. Sinh viên được giảng viên phụ đạo ít nhất 1 buổi trước khi thi. Đề thi được trưởng bộ môn đề xuất cấu trúc đề và kết hợp với phòng Quản lý chất lượng chọn ngẫu nhiên trong ngân hàng câu hỏi. Trong quá trình thi sinh viên không được sử dụng từ điển, điện thoại hay bất kỳ tài liệu khác. Đề thi kết thúc học phần là đề tự luận nội dung thi kết thúc học phần gồm 6 phần chính:

- + Chọn đáp án đúng A, B, C, D điền trống
- + Sắp xếp thành bài hội thoại
- + Dịch sang tiếng Việt
- + Dịch sang tiếng Trung

Điểm chấm được đánh giá theo đáp án trong ngân hàng câu hỏi thi kết thúc học phần đã được phê duyệt, ban hành.

## 12. Phương pháp dạy và học

Tại lớp học lý thuyết, giảng viên hướng dẫn sinh viên đọc từ vựng, giải thích cách sử dụng từ, cấu trúc câu, hướng dẫn sinh viên làm bài tập vận dụng; sau đó tóm tắt nội dung của bài học. Giảng viên cũng trình bày phân tích cấu trúc và lấy ví dụ minh họa. Sinh viên cần lắng nghe và ghi chép và được khuyến khích tích cực thực hành các kỹ năng dưới sự hướng dẫn của giảng viên. Trong quá trình thực hành thuyết trình, giảng viên định hướng cho sinh viên học tập theo theo định hướng năng lực thực hiện. Yêu cầu sinh viên thực hành hướng dẫn về một chủ đề nhất định.

### **13. Yêu cầu học phần**

- Yêu cầu về nghiên cứu tài liệu: Đọc thêm các tài liệu hướng dẫn du lịch về tiếng Trung như sổ tay du lịch, cẩm nang du lịch...

- Yêu cầu về làm bài tập: Làm đầy đủ các bài tập trong sách giáo trình, tham gia phát biểu xây dựng bài.

- Yêu cầu về thái độ học tập: Chuẩn bị đầy đủ tài liệu, bài tập trước khi lên lớp.

- Yêu cầu về chuyên cần: Sinh viên tham dự ít nhất 80% thời lượng học phần theo yêu cầu. Sinh viên vắng mặt trên 20% giờ học không được phép thi kết thúc học phần

- Yêu cầu về kiểm tra giữa học phần và kết thúc học phần: Sinh viên vắng thi sẽ bị điểm 0 ngoại trừ trường hợp vắng thi có lý do chính đáng theo quy chế quản lý các hoạt động đào tạo của trường Đại học Sao Đỏ.

### **14. Tài liệu học tập:**

#### ***Tài liệu bắt buộc:***

[1] *Giáo trình Tiếng Trung du lịch* - Trường Đại học Sao Đỏ, năm 2016

#### ***Tài liệu tham khảo:***

[2] Hải Yến( 2010), *Đàm thoại Tiếng Hoa du lịch* , NXB Mỹ thuật

[3] Nguyễn Hữu Trí( 2008), *Thực hành ngữ pháp tiếng Hán hiện đại*, NXB Đà Nẵng

#### **[4] WEBSITE:**

[http:// baidu.com](http://baidu.com)

<http://www.dantiengtrung.com>

<http://tienghoa.net>

## 15 . Nội dung chi tiết học phần

Tuần	Nội dung giảng dạy	Lý thuyết	Tài liệu đọc trước	Nhiệm vụ của SV
1	<p>第一课: 越南</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Việt Nam</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Việt Nam trên phương diện khí hậu, địa hình, văn hóa, lịch sử...</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>一、课文</p> <p>(一) 生词</p> <p>(二) 语法 : 定语</p>	5	[1] [2] [3]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 1- 4 tài liệu [1] Trang 1- 3 tài liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [2], [3]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 5 tài liệu [1]</p>
2	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Việt Nam</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Việt Nam trên phương diện khí hậu, địa hình, văn hóa, lịch sử...</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>第一课: 越南 (继续)</p> <p>二、口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>	5	[1] [2] [4]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 6 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [2], [4]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 6 tài liệu [1] Bài giới thiệu về Việt Nam</p>
3	<p>第二课: 河内</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p>	5	[1] [2]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 7- 15 tài liệu [1]</p>



Tuần	Nội dung giảng dạy	Lý thuyết	Tài liệu đọc trước	Nhiệm vụ của SV
	<p>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Hà Nội</p> <p>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về các điểm du lịch của Hà Nội như 36 phố phường, hồ Gươm, hồ Tây,...</p> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>一、 课文</p> <p>(一) 生词</p>			<p>Tìm tài liệu trên TL [4]</p>
4	<p><b>第二课: 河内 (继续)</b></p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <p>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Hà Nội</p> <p>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về các điểm du lịch của Hà Nội như quảng trường Ba Đình, lăng Bác, chùa một cột...</p> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>(二) 语法 : 定语</p> <p>二、 口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>	5	<p>[1]</p> <p>[3]</p> <p>[4]</p>	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 15 -18 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 15-18 tài liệu [1]</p> <p>Bài giới thiệu về Hà Nội</p>
5	<p><b>第三课: 下龙湾</b></p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <p>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm</p>	5	<p>[1]</p> <p>[3]</p> <p>[4]</p>	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 19- 24 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4]</p>

Tuần	Nội dung giảng dạy	Lý thuyết	Tài liệu đọc trước	Nhiệm vụ của SV
	Vịnh Hạ Long - Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Vịnh Hạ Long. <b>Nội dung cụ thể:</b> 一、课文 (一) 生词 (二) 语法 : 定语 二、口语 (一) 翻译成汉语 (二) 说一说			<b>- Hoàn thành:</b> Bài tập trang 22- 24 tài liệu [1] Bài giới thiệu về Vịnh Hạ Long
6	<b>第四课：下龙湾的景点</b> <b>Mục tiêu:</b> - Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về Vịnh Hạ Long - Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Vịnh Hạ Long: diện tích, nguồn gốc tên gọi.. <b>Nội dung cụ thể:</b> 一、课文 (一) 生词 (二) 语法 : 动态助词 二、口语 (一) 翻译成汉语 (二) 说一说	5	[1] [3] [4]	<b>- Đọc và tra từ điển:</b> Trang 25- 29 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3],[4] <b>- Hoàn thành:</b> Bài tập 28-29 trang tài liệu [1] Bài giới thiệu về các điểm du lịch ở Hạ Long
7	<b>第五课：下龙湾的岛和山</b>	5	[1] [3]	<b>- Đọc và tra từ điển:</b> Trang 30- 38 tài liệu [1]

Tuần	Nội dung giảng dạy	Lý thuyết	Tài liệu đọc trước	Nhiệm vụ của SV
	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về các đảo và hang động Vịnh Hạ Long</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về các đảo và hang động ở Vịnh Hạ Long.</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>一、课文</p> <p>(一) 生词</p> <p>(二) 语法 : 程度补语</p> <p>二、口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>		[4]	<p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập 37- 38 trang tài liệu [1]</p> <p>Bài giới thiệu về các đảo và núi ở Hạ Long</p>
	Kiểm tra giữa học phần	2	[1]	<p>Sinh viên làm đề cương và ôn tập nội dung được giao</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nghiên cứu tài liệu [1]</li> <li>- Kiểm tra giữa học phần</li> </ul>
8	<p>第六课: 广南</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về tỉnh Quảng Nam</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về các điểm du lịch nổi tiếng ở Quảng Nam.</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>一、课/文</p> <p>(一) 生词</p>	3	[1] [2] [3] [4]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 39- 41 tài liệu [1]</p> <p>Trang 9 - 11 tài liệu [2]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] , [4]</p>

Tuần	Nội dung giảng dạy	Lý thuyết	Tài liệu đọc trước	Nhiệm vụ của SV
9	<p>第六课：广南（继续）</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về tỉnh Quảng Nam</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về các điểm du lịch nổi tiếng ở Quảng Nam.</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>二) 语法：可能补语</p> <p>二、口语</p> <p>（一）翻译成汉语</p> <p>（二）说一说</p>	5	[1] [2] [3] [4]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 42- 45 tài liệu [1] Trang 9 -11 tài liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập 43- 45 trang tài liệu [1] Bài giới thiệu về Quảng Nam</p>
10	<p>第七课：美山遗迹</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về thánh địa Mỹ Sơn</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về thánh địa Mỹ Sơn</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>一、课文</p> <p>（一）生词</p> <p>（二）语法：</p> <p>可能补语（继续）</p> <p>二、口语</p> <p>（一）翻译成汉语</p> <p>（二）说一说</p>	5	[1] [2] [3] [4]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 46- 47 tài liệu [1] Trang 13 - 15 tài liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] , [4]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập 47- 49 trang tài liệu [1] Bài giới thiệu về Thánh địa Mỹ Sơn</p>

Tuần	Nội dung giảng dạy	Lý thuyết	Tài liệu đọc trước	Nhiệm vụ của SV
11	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về Trung Bộ</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Trung Bộ</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>第八课：中部</p> <p>一、课文</p> <p>（一）生词</p> <p>（二）语法：结果补语</p>	5	[1] [3] [4]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 50 - 59 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập 59 - 61 trang tài liệu [1]</p> <p>Bài giới thiệu về Trung Bộ</p>
12	<p>第八课：中部（继续）</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về Trung Bộ</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Trung Bộ</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>二、口语</p> <p>（一）翻译成汉语</p> <p>（二）说一说</p>	5	[1] [4]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 62 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [4]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 62 tài liệu [1]</p> <p>Bài giới thiệu Cố đô Huế</p>
13	<p>第九课：顺化的寺庙</p> <p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về cố đô Huế</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về cố đô Huế và cách danh thắng nổi tiếng, nghệ thuật, các lăng tẩm các triều đại vua...</li> </ul>	5	[1] [2] [3] [4]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 63- 66 tài liệu [1]</p> <p>Trang 30 - 35 tài liệu [2]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 66 - 69 tài liệu [1]</p> <p>Bài giới thiệu chùa ở Huế</p>

Tuần	Nội dung giảng dạy	Lý thuyết	Tài liệu đọc trước	Nhiệm vụ của SV
	<p><b>Nội dung cụ thể:</b>            一、课文            (一) 生词            (二) 语法 : 趋向补语            二、口语            (一) 翻译成汉语            (二) 说一说</p>			
14	<p><b>第十课: 芽庄市</b>  <b>Mục tiêu:</b>            - Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về thành phố Nha Trang            - Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Nha Trang và cách danh thắng nổi tiếng...  <b>Nội dung cụ thể:</b>            一、课文            (一) 生词            (二) 语法 : “把”字句            二、口语            (一) 翻译成汉语            (二) 说一说</p>	5	[1] [2] [3] [4]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b>            Trang 70 - 71 tài liệu [1]            Trang 56 - 59 tài liệu [2]            Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] , [4]  <b>- Hoàn thành:</b>            Bài tập 71 -73 trang tài liệu [1]            Bài giới thiệu về Thành phố Nha Trang</p>
15	<p><b>Mục tiêu:</b>            - Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về thành phố Hồ Chí Minh và cách danh thắng nổi tiếng..  <b>Nội dung cụ thể:</b></p>	5	[1] [2] [3]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b>            Trang 81- 86 tài liệu [1]            Trang 65 - 68 tài liệu [2]            Tìm tài liệu liên quan trên TL [3]  <b>- Hoàn thành:</b>            Bài tập dịch trang 86 tài</p>

Tuần	Nội dung giảng dạy	Lý thuyết	Tài liệu đọc trước	Nhiệm vụ của SV
	第十一课：胡志明市 二、口语 （一）翻译成汉语 （二）说一说			liệu [1] Bài giới thiệu về Thành phố Hồ Chí Minh
16	Ôn thi hết học phần		[1] [2] [3]	- Sinh viên làm đề cương và ôn tập các nội dung được giao. - Nghiên cứu tài liệu [1], [2], [3]

Hải Dương, ngày 19 tháng 08 năm 2016

KT.HIỆU TRƯỞNG  
PHÓ HIỆU TRƯỞNG



TS. Phí Đăng Tuệ

TRƯỞNG KHOA

Hoàng Đức Đoàn

TRƯỞNG BỘ MÔN

Trịnh Thị Chuyên